

**EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA FRANCESA****Passo Fundo, 13 de maio de 2015.****Nome completo:** \_\_\_\_\_**Instituição de vínculo:** \_\_\_\_\_**Número da matrícula (para alunos da UPF):** \_\_\_\_\_**PPG (curso):** \_\_\_\_\_

**Este exame tem como objetivo principal comprovar sua proficiência em leitura e compreensão de textos em língua francesa. Para tanto:**

- **leia, atentamente, os textos e as questões que a eles se referem;**
- **evite traduzir o texto todo, mas, apenas, o vocabulário necessário para compreendê-lo;**
- **responda às questões em português, com base nas informações de cada texto;**
- **use o dicionário impresso, se desejar.**

**Para realizar este exame:**

- **use caneta azul ou preta;**
- **confira o número de questões;**
- **rubrique todas as folhas da prova;**
- **não é permitido o uso de dicionários eletrônicos ou qualquer outro equipamento eletrônico;**
- **não é permitido emprestar dicionários.**

**A duração da prova é de 3 (três) horas.**

## Texto 1. Questões 1 a 7.

### Paris célèbre la Fête de l'Europe samedi 9 mai

Le 9 mai marque la Journée de l'Europe, à cette occasion la Ville de Paris et la Maison de l'Europe proposent aux Franciliens de se réunir à l'occasion la "Fête de l'Europe". Au programme de cette journée, des débats, des expositions, des animations et des concerts gratuits.



La Fête de l'Europe se tiendra sur le parvis de l'Hôtel de ville de Paris, samedi 9 mai. ©DR

1 Le 9 mai 1950, sur proposition de Jean Monnet, Robert Schuman, ministre des  
2 Affaires étrangères français, fait une déclaration historique dans le salon de  
3 l'Horloge du Quai d'Orsay: il appelle à la mise en commun, sous une autorité  
4 internationale, des productions française et allemande de charbon et d'acier.  
5 Ainsi est posé le premier jalon de ce qui deviendra en 1993 avec le traité de  
6 Maastricht, l'Union européenne. Depuis, le 9 mai marque la Journée de l'Europe.  
7 A cette occasion la Maison de l'Europe de Paris, la Ville de Paris, la  
8 Représentation de la Commission européenne en France et le Bureau  
9 d'information pour la France du Parlement européen organisent la Fête de  
10 l'Europe à Paris, dont *FranceSoir* est partenaire.

11 Tout au long de la journée du 9 mai, le **parvis** de l'Hôtel de ville sera occupé par  
12 les stands de différentes associations et organisations en lien avec l'Europe qui  
13 proposeront une série d'animations et d'informations à l'attention du grand  
14 public, sur des thèmes aussi variés que le changement climatique, le vivre-  
15 ensemble ou encore l'aide au développement.

16 La Fête de l'Europe proposera aussi des expos et un village européen, sans oublier  
17 des concerts gratuits avec la venue de groupes de musique de toute l'Europe:  
18 WhoMadeWho (Danemark), ALB (France), Noiserv (Portugal), Bigott (Espagne)  
19 et Say Yes Dog (Luxembourg). Parmi les expositions proposées par la Ville de  
20 Paris, on trouve "60 solutions face au changement climatique" du photographe  
21 Yann Arthus-Bertrand, ainsi qu'une série de clichés du photographe italien  
22 Valerio Vincenzo intitulée "Bordeline, les frontières de la paix" qui offre un  
23 panorama des frontières, désormais ouvertes, entre les différents Etats européens  
24 membres de l'espace Schengen.

25 En outre, trois débats seront organisés devant la mairie de Paris dans l'après-midi  
26 sur les thèmes suivants: "*Alimentation: quels défis pour l'avenir?*", "*Climat et*  
27 *transition énergétique: peut-on y arriver?*", et "*L'Europe: quelles valeurs*  
28 *communes? Quel rôle pour la culture?*". En marge de la manifestation sur le  
29 parvis de l'Hôtel de ville, des animations "street art" seront organisées dans tout  
30 Paris: des murs d'expression participatifs seront installés sur le parvis de l'Hôtel  
31 de Ville, dans les mairies d'arrondissement partenaires, les parcs et jardins et les  
32 **berges** de Seine. Six centres d'animation socioculturels, gérés par la Ligue de  
33 l'Enseignement, organiseront des animations ludiques autour de l'Europe. La  
34 Fête de l'Europe, c'est également des animations dans toutes l'Ile-de-France avec  
35 un programme riche et varié dans de nombreuses communes.

<http://www.francesoir.fr/lifestyle-vie-quotidienne/paris-celebre-la-fete-de-leurope-samedi-9-mai>

1. Segundo o texto, é correto afirmar que:

- a) Desde 1993, se organiza a Casa da Europa em Paris para festejar o histórico tratado de Maastricht.
- b) Haverá diversos shows de música exclusivamente francesa e alemã durante a jornada.
- c) Dentre as várias atividades oferecidas ao público na capital francesa, somente os concertos musicais não serão gratuitos.
- c) Durante a Festa da Europa em Paris também estão programadas atividades de arte de rua, que acontecerão em diversos lugares, inclusive em parques e jardins.

2. Em maio de 1950:

- a) qual foi a proposta apresentada pelo então ministro Robert Schuman?

---

---

---

- b) esse fato foi o marco inicial do que depois veio a tornar-se \_\_\_\_\_

---

3. A expressão « *tout au long de la journée* » (linha 11) pode ser substituída, sem alterar o sentido do texto, por:

- a) pendant la journée
- b) tous les jours
- c) quelque journée
- d) une journée de plus

4. Nos *stands* de diferentes associações e organizações é possível encontrar informação sobre quais assuntos?

---

---

---

5. De acordo ao contexto, as palavras '*parvis*' (linha 11) e '*berges*' (linha 33) fazem referência a:

- a) tempo
- b) lugar
- c) água
- d) clima

6. Qual é o tema da exposição do italiano Valério Vincenzo? O que ele mostra em suas fotos?

---

---

---

7. Durante a tarde, haverá três debates. Sobre o que versarão esses encontros?

---

---

---

---

## Air France. Le groupe vise 1,1 milliard d'économies d'ici 2020



Le groupe Air France a annoncé vouloir effectuer 1,1 milliards d'euros d'économie d'ici 5 ans.

1 Air France a annoncé jeudi vouloir réduire ses coûts de 1,1 milliard d'euros d'ici 2020  
2 dans le cadre du plan stratégique Perform, a-t-on appris jeudi de sources syndicales à  
3 l'issue d'un Comité central d'entreprise La direction a annoncé « 1,1 milliard d'économies  
4 d'ici 2020 » dans le cadre de ce plan stratégique qui prend le relais du plan de  
5 restructuration Transform (2012-2014), a indiqué à l'AFP Didier Fauverte secrétaire  
6 général CGT du CCE, un chiffre confirmé par Jérôme Beaurain (SUD).

7 Selon le représentant CGT, le plan se traduira notamment par 650 millions d'euros  
8 d'économies sur le long courrier, environ 50 millions sur l'activité cargo et quelque 30  
9 millions pour la maintenance. L'objectif affiché de la compagnie est d'arriver à un résultat  
10 d'exploitation positif de 740 millions d'euros dès 2017, un chiffre qui permet de  
11 rembourser la dette et d'investir, a indiqué M. Fauverte. « Cela va être difficile », a  
12 souligné le syndicaliste. « Ils ont été très évasifs sur les leviers qu'ils utiliseront », a  
13 expliqué de son côté M. Beaurain (SUD). « Chaque secteur d'activité d'Air France (long  
14 courrier, moyen courrier, cargo, maintenance...) proposera un plan de diminution de ses  
15 coûts », a-t-il précisé.

16 « Les leviers et les variables utilisés dans ces plans d'actions ne seront donc pas  
17 identiques, mais en général », il y aura « augmentation de la productivité » et « adaptation  
18 des effectifs », développement du recours à la sous-traitance, et un changement des  
19 « règles d'utilisation et de rémunération » des personnels navigants. Transform a permis à  
20 Air France-KLM d'abaisser ses coûts d'1 milliard d'euros au prix de 6.400 suppressions  
21 d'emploi au sein du seul groupe français (Air France et ses filiales).

<http://www.ouest-france.fr/11-milliard-deconomies-dici-2020-3369620>

8. Como se chama o plano de redução de custos apresentado na quinta-feira?

---

9. Sobre o plano proposto:

a) qual é o objetivo fixado pela companhia?

---

---

---

b) o que esse resultado vai permitir à companhia?

---

---

---

10. Segundo o contexto apresentado, o fragmento “*qui prend le relais*” (linha 4) pode ser traduzido como:

- a) que toma
- b) que serve
- c) que observa
- d) que substitui

11. Conforme o contexto, qual a ideia apresentada por M. Beaurain com a frase ‘*Ils ont été très évasifs sur les leviers qu’ils utiliseront*’ (linha 12)?

---

---

---

12. O plano estratégico prevê uma redução de gastos que abrange três atividades ou setores da companhia. Quais são eles?

---

---

---

---

13. Qual foi o ‘preço’ para a redução dos custos da Air France-KLM?

---

---

---

---